三、关羽降(xiáng)曹

请看右边画中的人物：微(wēi)红的脸膛(táng)，飘(piāo)逸(yì)的美须(xū)，骑(qí)一匹千里马，提(tí)一把偃(yǎn)月刀。他，就是受到全球华(huá)人爱戴(dài)的关羽(yǔ)。关羽，字云长(cháng)，人们常称他关云长、关公、关帝。我们在海外中餐(cān)馆(guǎn)里，常常能看到关羽的塑(sù)像，玩电脑游戏(computer game)的同学，或许已听过他的名字。世界各地，美国、日本、泰(tài)国、澳(ào)大利(lì)亚(yà)、马来西亚等许多国家，都有在那里生活的华人建起的关帝庙(miào)(Temple of 关羽)。

关于关羽的故事有很多，这里先讲一个“关羽降(xiáng)曹(cáo)”的故事。

刘邦创(chuàng)立的汉朝到了末(mò)年，一次农(nóng)民(mín)起(qǐ)义(yì)(peasant uprising)以后，天下大乱(luàn)。有一个叫刘(liú)备(bèi)的人，是汉朝皇室(royalty)的后代(descendant)，很想平定天下。刘(liú)备(bèi)和朋友关羽、张飞结(jié)拜(bài)为兄弟，三个人一起奋(fèn)斗(dòu)。刘备是他们的大哥。

汉朝的丞(chéng)相(xiàng)(Prime Minister)曹(cáo)操(cāo)也组(zǔ)织(zhī)了自己的军队，要夺(duó)取(qǔ)汉朝的天下。在天下大乱(luàn)的各路力(lì)量(liàng)中，曹(cáo)操(cāo)的力(lì)量(liàng)比较强(qiáng)大，而刘(liú)备(bèi)比他弱(ruò)小得多。

那一年，曹操得知刘备和别人一起反对他，就决定要除(chú)掉刘备。不久(jiǔ)，刘备和张飞在一场战斗中被曹操打得连夜逃走了。

当时，关羽正守(shǒu)卫(wèi)着下邳(pī)城(chéng)，保(bǎo)护(hù)着刘备的二位夫(fū)人和城(chéng)里的人民。没几天，曹操带着大军来到了下邳(pī)城外。曹操非常喜欢关羽的武(wǔ)艺(yì)和人品(pǐn)，他很希望让关羽成为自己的人，就想了个办法让关羽投(tóu)降(xiáng)。

曹操先派(pài)一个将(jiàng)领(lǐng)到城门口叫战，关羽不理。那将领就让士兵们在城下大骂(mà)关羽。关羽一气之下，带领三千人马出城迎战。那将领骑在马上边战边走，关羽在后面紧(jǐn)追(zhuī)。追着追着，关羽突然想到下邳(pī)城的安全，连忙掉(diào)转(zhuǎn)马头，带着人马往回赶。没想到，只听见一声炮(pào)响，他的左右两边各冲出一支曹军，挡(dǎng)住了他们的去路。箭(jiàn)(arrows)像下雨一样射(shè)过来。

天渐(jiàn)渐黑了，关羽前进不了，只得带着人马退(tuì)到一旁的土山上休息。关羽的人马刚一上土山，曹军立刻(kè)把土山团(tuán)团包围住了。

突然间，夜色中下邳(pī)城里火光冲天。原来，曹操早已派人潜(qiǎn)伏(fú)到城里。那些人白天看到关羽出城作战，就打开城门，让曹军进了城。晚上，

Comment [L1]: 在马来西亚华侨建的关帝庙，有国民党元老于右任写的一副楹联：“忠义二字团结了中华儿女，《春秋》一书代表着民族精神”。

Comment [L2]: 第一段教学：
1 重点是关羽的外貌特征，让学生将来在看到关羽塑像时能够认出来。
2 在读到第三句，即：“关羽，字云长……”时，可切入到课文词汇表后面的关于中国古代姓名知识的表格，让学生了解课文中涉及的人物的各种称呼，为阅读后面的课文作好铺垫。（尤其要简述刘备的出身，使得“刘皇叔”称呼有着落）

Comment [L3]: 此处两段讲故事发生的背景
1 时代背景
2 刘、关、张的关系
3 曹操及其与刘、关、张的关系

Comment [L4]: 此处“迎战”与前面“叫战”呼应。

曹操命令几百个士兵站到城墙上，高举(jǔ)起火把。关羽看到火光，连忙带兵往土山下冲，可是曹军的乱(luàn)箭射(shè)来，他们只能退回小土山上。∆

关羽在小土山上等到天亮，心里正着急，只见山下有一个人骑着马向自己走来。关羽一看，是以前认识的朋友张辽(liáo)，他现在是曹操的人。

关羽上前，称呼(chēng hū)着张辽的字问道："文远，你想来和我交战吗？"

张辽把手里的大刀扔(rēng)到地上，笑着说："不是，我来看望看望你。"

关羽一听，眼睛一瞪(dèng)："那你就是来劝(quàn)我投降的？"

"也不是，以前你救(jiù)过我的命，现在你有了难处，我怎么能看着不管呢？眼下刘备和张飞不知道逃(táo)到了什么地方，昨天，下邳城已经被攻破(gōng pò)了。城中军民都没有受到伤害。曹公还专门派(pài)人保(bǎo)护(hù)着刘备的夫人。今天我特(tè)来向您报(bào)告，请您放心。"

"这么说，你还是来劝(quàn)我投降(tóu xiáng)的了。哼(hng)，我虽然受了曹操暗算(àn suàn)，但绝(jué)不怕死！请你快快离开这里，我马上就要下山迎战了！"

"云长，你这么去送死，至(zhì)少有三条罪过(zuì)(sin)，将来会被人耻(chǐ)笑。"

"什么？罪(zuì)过？请你说来我听听！"

"第一，当年你和玄德(xuán dé)结拜(jié bài)成兄(xiōng)弟时，曾经发誓(shì)要同生同死。现在你死了，将来他需要你帮助的时候，你却不在了，你怎么对得起他？第二，你现在照顾(zhào gù)着他的夫人，你要是死了，谁来照顾她们？第三，你文武(wǔ)双全，本领高强，不想着如何平定天下，却只去拼(pīn)个一死，那算得什么英雄(yīng xióng)？所以，云长你如果战死，就会留下这三条罪(zuì)过，难道还不会被天下人耻(chǐ)笑吗？"

关羽听了张辽(liáo)的这些话，想了半天，说："那你说我应该怎么办？"

"我看，你不如(it would be better to)先投降(tóu xiáng)曹公，然后打听刘备(bèi)的消息，等有了他的消息再去找他。这样不仅保护了二位夫人，保全了你的生命，以后还能有机会和刘备一起平定天下，请你好好想想吧。"

关羽低着头想了想，对张辽说："你的话很有道理，但是我有三个条件(tiáo jiàn)。第一，我只投降汉帝，不投降曹操[1]。第二，二位夫人要享受(xiǎng shòu)与刘皇叔同样的待遇(dài yù)。第三，今后我打听到刘皇叔在哪里，不管多远，我也要立刻就去找他。如果曹丞相(chéng xiàng)不同意这三条，我宁(nìng)死不投降。请你回去转告他吧。"∆

Comment [L5]: "玄德"是刘备的字，按照中国的文化传统，平辈之间以字相称，表示尊敬。

[1] 当时曹操把汉朝皇帝完全控制在自己手中。关羽"只降汉帝，不降曹操"，表示他对曹操这个做法做非常不满。

张辽立刻回去把关羽的三个条件告诉了曹操。曹操听了心想，其(qí)他都好说，只是关羽投降后，打听到刘备的消息就又要去找他，那我岂(qǐ)不还是留不住他？可他再一想，关羽忠(zhōng)于刘备，那是因为刘备对他好，如果我对他比刘备还好，他应该也会听从我的。于是说道："好！这三条全都没问题。"

张辽赶紧又去把曹操的话告诉关羽。关羽说："既然这样，就请退(tuì)兵，让我进城去告诉二位嫂(sǎo)嫂(sao)，然后再投降。"张辽(liáo)跑去报告曹操，曹操立刻下令退军三十里。

关羽来到下邳(pī)城，拜(bài)见了二位夫人，说了投降(tóu xiáng)的三个条件(tiáo jiàn)。二位夫人请关羽自己做主。关羽这才带着几十个士兵来见曹操。曹操亲(qīn)自出来迎接。关羽下马拜(bài)见了曹操，又把三个条件重(chóng)新说了一遍。曹操笑着说："云长啊，我既(jì)然答应了你的条件，绝(jué)不失信(break faith)。"接着曹操摆(bǎi)下盛(shèng)大的宴(yàn)席(xí)，招待(zhāo dài)了关羽。

曹操特(tè)地给了关羽一套(tào)有里、外两个院(yuàn)子的房子。关羽把里院让二位嫂(sǎo)嫂(sao)住，他自己住在外院。就这样，关羽在曹操那里住了下来。

关羽住下来以后，曹操是怎样对待(duì dài)关羽的？关羽又是怎样对待(duì dài)曹操的？关羽究竟(jiū jìng)有没有打听到刘备的下落(whereabouts)呢？各位同学，要知后事如何，请读下一个故事《身在曹营心在汉》。

关羽掉转马头正要往回赶，没想到左右各冲出一支曹军，挡住了他的去路。

词汇

1. 降（投降）(xiáng tóu) – surrender
2. 微红(wēi) – reddish
3. 美须(xū) – pretty beard
4. 全球 – global
5. 华人 – ethnic Chinese
6. 爱戴(dài) – respect
7. 海外 – abroad/oversea
8. 中餐馆(cān guǎn) – Chinese restaurant
9. 塑像(sù) – statue
10. 电脑游戏(nǎo xì) – computer game
11. 创立(chuàng) – establish
12. 末年(mò) – last years
13. 平定天下(píng dìng) – bring/restore peace to the world
14. 结拜兄弟(jié bài xiōng) – sworn brothers
15. 奋斗(fèn) – strive
16. 组织(zǔ zhī) – organize
17. 夺取(duó qǔ) – snatch/rob
18. 反对(fǎn) – oppose
19. 除掉(chú diào) – get rid of
20. 保护(bǎo hù) – protect
21. 夫人(fū) – wife
22. 武艺(wǔ yì) – skill in martial arts
23. 人品(pǐn) – character
24. 希望(xī) – hope

25. 将领(jiàng lǐng) – general
26. 叫战(zhàn) – challenge to combat
27. 一气之下 – in anger
28. 带领 – lead
29. 紧追(jǐn zhuī) – pursuit
30. 安全 – safety
31. 掉转(diào zhuǎn) – turn around
32. 炮(pào) – cannon
33. 箭(jiàn) – arrow
34. 火光冲天(chōng) – sky high flame
35. 潜伏(qián fú) – infiltrate
36. 火把(bǎ) – torch

37. 着急(zháo jí) – worry
38. 劝(quàn) – urge/advise
39. 攻破(gōng pò) – break, capture
40. 报告(bào gào) – report
41. 暗算(àn suàn) – plot
42. 至少(zhì) – at least
43. 罪过(zuì) – sin
44. 耻笑(chǐ) – ridicule/sneer at
45. 发誓(shì) – swear
46. 文武双全(wén wǔ) – with both brains and brawn
47. 本领高强(lǐng) – skillful
48. 英雄(yīng xiōng) – hero
49. 打听 – inquire
50. 消息(xiāo xī) – information/news
51. 条件 – condition/requirement
52. 享受(xiǎng shòu) – enjoy
53. 待遇(dài yù) – treatment
54. 宁死(nìng) – rather die (than yield)

55. 其他 – other
56. 忠于(zhōng yú) – loyal to
57. 嫂嫂(sǎo sao) – wife of an elder brother
58. 拜见(bài) – pay a formal and respectful visit
59. 做主 – call the shots,be in charge
60. 亲自 – personally
61. 重新(chóng) – again/anew
62. 失信(shī xìn) – break one's promise
63. 宴席(yàn xí) – banquet/feast
64. 招待(zhāo dài) – entertain
65. 特地(tè dì) – specially
66. 对待(duì dài) – treat/serve

小知识：古代中国人 姓名比现代更复杂，这是我们读古代故事需要了解的。

姓名 (Whole name)	姓 (Family name)	名 (Name, called by older people, or being referred as in history)	字 (Name, called by friends, showing their respect)	其他称呼 (Other names)
关羽	关	羽	云长 (yún cháng)	关公　关帝
刘备	刘	备	玄德 (xuán dé)	刘皇叔
张飞	张	飞	翼德 (yì dé)	
曹操	曹	操	孟德 (mèng dé)	曹丞相(chéng xiàng)
张辽(liáo)	张	辽(liáo)	文远	

吉祥三宝（歌词）

【编者按：我们刚读过的《关羽降曹》是小说《三国演义》里的故事，今天请同学们欣赏一首歌，歌的题目里也有“三”字：吉祥三宝。“三”字在中国文化里有特别的意义，将来有机会的话，你们会慢慢了解到。《吉祥三宝》这首歌，是一位蒙古族的爸爸写给女儿的生日礼物。】

女儿：阿爸！
爸爸：哎！
女儿：太阳出来月亮回家了吗？
爸爸：对啦！
女儿：星星出来月亮去哪里啦？
爸爸：在天上！
女儿：我怎么找也找不到它？
爸爸：它回家啦！
合：太阳、月亮、星星就是吉祥的一家！

女儿：阿妈
妈妈：哎！
女儿：叶子绿了什么时候开花？
妈妈：等夏天来了！
女儿：花儿红了果实能去摘吗？
妈妈：等秋天到啦！
女儿：果实种在土里能发芽吗？
妈妈：她会长大的！
合：花儿、叶子、果实就是吉祥的一家！

爸爸妈妈：宝贝
女儿：啊？
爸爸妈妈：爸爸像太阳照着妈妈！
女儿：那妈妈呢？
爸爸妈妈：妈妈像绿叶托着红花！
女儿：我呢？
爸爸妈妈：你像种子一样正在发芽！
女儿：（笑）
合：我们三个就是吉祥如意的一家！

【视频《吉祥三宝》下载网址：http://heritagechinese.com/ 教师园地链接】

身在曹营心在汉

Comment [L6]: 《身在曹营心在汉》和《千里走单骑》这两个故事虽然比较长，但是由于有前面课文的铺垫，加之用字浅显，学生们还是读得下来的，要鼓励他们自己读。

关羽在曹操那里住下以后，曹操三天一小宴(banquet)，五天一大宴地招待他。不断地送给他金银绸缎(silk)，还送给他十名美女。可是曹操送来的东西关羽连看都不看一眼，那十名美女呢，关羽让她们都去伺候(serve)二位嫂嫂。

有一天，曹操看见关羽身上的战袍(robe)很旧了，就特地为他做了一件贵重的新战袍。没想到，关羽却把新战袍穿在了里边，外边还是穿着那件旧战袍。曹操问："云长，有了新战袍，怎么还穿这件旧的呀？"关羽说："因为这件旧战袍是刘皇叔给我的。我穿着它，就像是见到了兄长一样。我不能因为您送了新战袍，就忘记了兄长的旧战袍呀。"曹操听了非常感叹地说："云长，你真是一位忠义之士(loyal and righteous person)呀！"

过了几天，曹操又发现关羽的战马很瘦弱，就立刻叫人牵过来一匹枣红马，问道："云长，你认识这匹马吗？"关羽看了看说："这是不是那匹有名的赤兔马？""对！就是那匹大名鼎鼎的赤兔马。我把它送给你吧。"关羽听了非常高兴，一再地向曹操拜谢。曹操奇怪地问，"云长，我送给你那么多东西，您从来没有拜谢过。为什么我送给你一匹马，就这样的拜谢呢？"

关羽说："丞相，我听说赤兔马白天能走千里，夜晚能走八百里。有了赤兔马，当我打听到刘皇叔的下落，我骑上它，很快就能见到他啦！"

曹操听了十分后悔(regret)，"唉，我真不该把赤兔马送给他。"

曹操让张辽去问一问关羽，自己对关羽这么好，他为什么总想着去找刘备。

关羽对张辽说，"曹丞相的心意我万分感激。可是我的身子虽然在这里，可心总是挂念着刘皇叔呀！"

"兄长，您这样说就有些不对了。玄德对你不一定能比曹丞相更好吧，那你为什么总想着离开丞相呢？"

"曹丞相对我的恩德我当然知道，只是我和刘皇叔曾经立下誓言(oath)，要同生共死，我怎么能背叛(betray)他呢？不过，我必须要为曹丞相立下大功(have a distinguished service in a battle)，然后再离开他。"

张辽看到关羽这么样的坚定，知道根本没办法让他改变主意，就去告诉曹操。曹操不由得赞叹说："关云长的忠义(loyalty and righteousness)，真是天下难得呀！"

曹操身边的人听了说："关羽说为丞相立了大功才离开，那我们就不给他立大功的机会，让他走不了就是了。"曹操觉得这倒是一个好办法。

关羽在曹操那里住着，日子一天天过去，曹操每天好吃好喝地招待关羽，就是不让他立战功。可是，有一次，曹操的敌人袁绍派大将颜良前来进攻，颜良一口气杀了曹操的三个大将，别的大将们谁也不敢再出战。

有人对曹操说："要想打败颜良，非得关羽不可呀！"曹操听了说："不行不行，他要是立下大功，就要走啦。"那人想了想说："主公，如果刘备还活着，肯定是投靠了袁绍。现在让关羽去打颜良，袁绍就会恨透了刘备，把刘备杀死，那么一来，关羽不就能留在我们这里了吗？"

曹操觉得这话非常有道理，就赶紧把关羽请来了。这一天，颜良又来挑战。曹操带着关羽上了土山。只见颜良的军队战旗飞扬，刀枪林立。颜良身披铠甲(armor)，手提大刀，骑着骏马，站在一顶伞盖下面。

曹操用手一指伞盖，“云长，你看那伞盖下的大将就是颜良。”关羽仔细地看了看，“丞相，请您等一等，我去去就回 s。”

伞盖

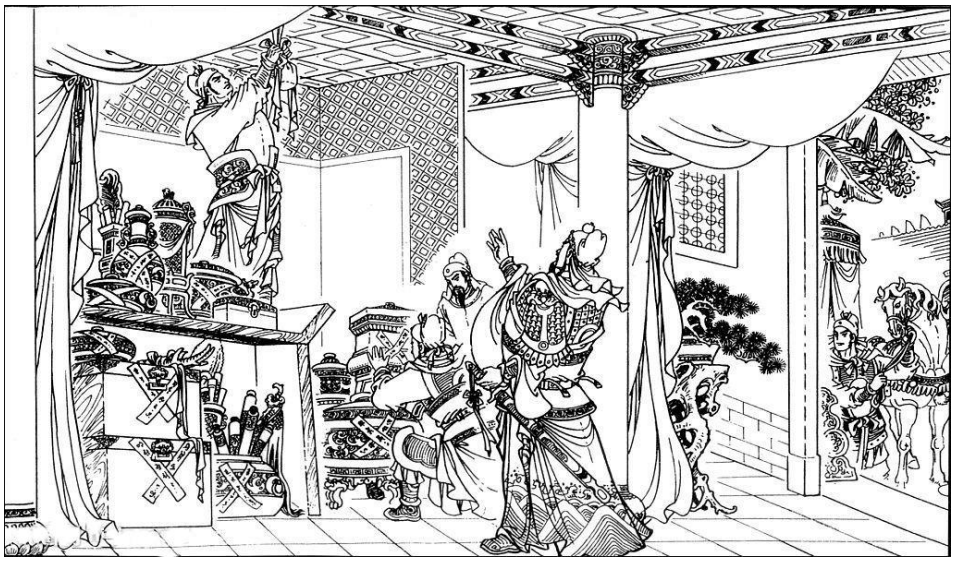
说着，关羽骑上赤兔马，提起偃月刀，跑下土山，飞快地冲到阵前，颜良手下的将士们看到快马上威风凛凛的关羽，吓得直往后退，闪开一条道路。颜良在马上看到这情景，正要问是怎么回事，关羽的快马已经直冲到了伞盖跟前，颜良刚想说话，关羽手起刀落，就把颜良砍到了马下。颜良的将士们被眼前的情景吓倒了，谁也不敢上前拼杀。曹操的人马趁着这个机会冲杀上来，杀得颜良的将士撒腿就逃。

曹操看了，对关羽更加敬佩：“哎呀，关将军真是神人呐！”关羽却说：“我没有什么了不起，我的弟弟张飞比我强得多呢。”曹操听了，立刻回过头对手下的将领们说：“你们记住，今后如果碰到张飞，千万不能轻敌呀！”

关羽打败了颜良以后，又替曹操打败了袁绍的另一个大将文丑，曹操对关羽更加喜欢和敬佩了，还给了关羽一个很高的官职(official position) “汉寿亭侯”，亲自送上大印(seal)。

过了一些日子，关羽打听到刘备在河北袁绍那里，就去向曹操告别，要去找刘备。曹操听说关羽要来向他告别，就让家人不要开门。关羽一连去了好几次，曹操也不接见。关羽只好给曹操写了信，派人送到曹操家中。

然后，关羽把曹操送的金银绸缎，全部放到箱子里封好，又把汉寿亭侯的大印挂在大厅上方，十名美女全部留下。他请二位嫂嫂上了车子，自己跨上赤兔马，提着偃月刀，和原来的人马一起，出城找刘备去了。


封金挂印

千里走单骑

关羽离开以后，曹操的心里又难过又佩服，对身边的大将们说："云长不忘旧主，来得明白，走得磊落(frank and honest)，我钦佩(admire)他！估计他还没有走远，我们去为他送行，再送给他一些路费(travelling expenses)和一件战袍，作个纪念吧。"

关羽正保护着二位嫂嫂往前走，忽然听见后面有人高喊："云长，慢走！"他回头一看，原来是曹操带着十几个大将飞奔而来。"云长，为什么走得这样着急呀？"

关羽在马上鞠了个躬(made a bow)，"以前我跟您说过，只要打听到皇叔的下落，就立刻前去寻找。现在我听说皇叔就在河北，不得不急着赶去。这几天，我几次向您告别都没有见到您，只好写了一封信。希望您不要违背(violate)以前说过的话。"

"云长，我要取信于天下，怎么能那样做呢？我怕你路上的费用不够，特地给你送些路费。另外，这里有一件战袍请你收下，是我的一点心意。"一个士兵捧过来一盘黄金，一个士兵捧过来一件战袍。关羽担心出现意外，人不下马，用刀尖挑起了战袍，披在身上。"谢谢丞相送我战袍，我们后会有期(we will meet again some day)吧！"说完，关羽调转马头，迅速离开了。曹操望着关羽的背影，长叹一声，也只好回去了。

关羽到河北去找刘备，一路上要经过五个关口。这五道关口都有曹操的重兵把守。

这一天，关羽来到第一道关口。把第一道关口的大将叫孔秀。他一看关羽要到河北去，就带领五百人马出了关城。"关将军，河北的袁绍是曹丞相的死对头。关将军要想去河北，有没有曹丞相的手令(permit)？"

关羽说："走得匆忙，没有丞相的手令。"

"那不行，我不能放您过去。"

关羽一听大怒，举起偃月刀冲了上来。孔秀急忙举枪来迎。孔秀和关羽只打了一个回合，就被关羽一刀劈下马来。

这个消息很快传到把守第二道关口的大将韩福那里，韩福赶紧和将领们一起商量怎么办。大家都说，关羽非常勇猛，谁也打不过他，只能想办法把他捉住。他们决定等关羽来时派一人与关羽交战，假装败退，引他来追。到时候再用暗箭射关羽，然后活捉他。

韩福准备了弓箭，带着一千人马出了关城。这个时候关羽已经来到了第二道关外。韩福说："我在这里把守关口，你没有丞相的手令，就是逃跑，我不能放你！"他又转身叫道："谁替我把他捉了？"

立刻有人骑一匹战马，举着大刀冲了上来。关羽举着偃月刀迎上前去，那人拨马就逃，想引诱(lure)关羽中计(trapped)。没想到关羽的赤兔马跑得飞快，几步就追上了他，把他砍下马来。韩福一看急忙射出一箭，这一箭正好射在了关羽的左臂(arm)。关羽用牙使劲儿一咬，把箭拔了出来。然后他冲上前去，手起刀落，砍死了韩福。

关羽杀过第二道关，包扎了一下伤口，不敢停留，一直朝着第三道关走去。第三道关的守将卞喜心想，前面两道关口的守将都没能打败关羽，我怎么能打得过他呀？于是，他也想了个办法。在这第三道关里有一座寺庙(temple)叫作镇国寺，他在镇国寺里埋伏(ambush)了二百多个士兵，他打算先把关羽引到寺庙里，再让士兵们杀了关羽。

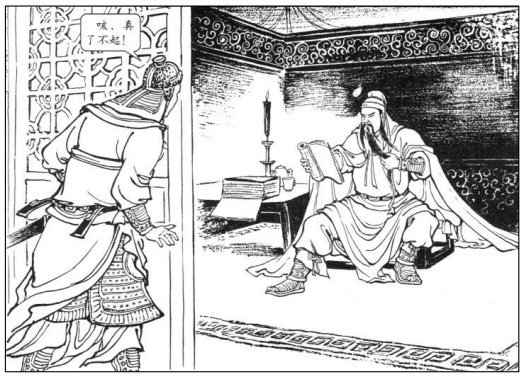
当关羽来到来到第三道关，卞喜亲自出关迎接他，两个人一边说着话一边进了关，卞喜请关羽在镇国寺住了下来。寺里有一位老和尚，关羽和他聊天，发现还是同乡，两人非常亲热。

老和尚请关羽进屋先喝杯茶，趁卞喜不注意的时候悄悄地指了指他身上的刀，对着关羽使了个眼色，关羽立刻明白了。过了一会，卞喜请关羽去赴宴。关羽瞪着眼睛问："你请我赴宴到底是什么意思？嗯？" 卞喜知道关羽已经看出了自己的诡计，连忙大喊一声："还不快快动手！"埋伏在周围的士兵们，立刻哗一下冲了出来，关羽拔出宝剑，一连砍死好几个人。然后他又拿起偃月刀，追杀卞喜。卞喜甩起了流星锤(meter hammer)，关羽用刀轻轻一挡，赶上几步，咔嚓一刀，杀死了卞喜。

老和尚一看，说："这个地方我也住不下去了。"说着，老和尚收拾好东西走了。关羽一再感谢，然后带着人马朝第四道关走去。

关羽他们来到第四道关，第四道关的守将王植非常热情地请关羽到旅馆住下，还派人送来酒菜，吃喝完了大家就早早休息了。

没想到，这个时候王植命令一个叫胡班的人带着一千多个士兵包围了旅馆，要他在半夜的时候放火烧死关羽。胡班心里想，我早就听人家说关羽的大名，却不知道他到底长的什么模样。让我悄悄地去看一看。胡班轻轻地走进旅馆，只见关羽一手捋着长长的胡须，一手捧着孔子作的书《春秋》，正在灯下认真地读着。胡班越看越敬佩，不由得说道，"哎呀，真是天神一般呐！"



关羽夜读《春秋》

关羽听了，问道："外面是谁？"

胡班赶紧走进屋里，"将军，我是太守的部下胡班。"接着他就把王植要放火烧死关羽的事情说了一遍，又说："现在已经是半夜啦，将军赶紧走吧，你们一走，我就放火。"关羽一听，赶紧带着人马，悄悄地走出了旅馆。

没过多久，王植带领一队人马从后面追了上来，"关羽，站住！"关羽勒住赤兔马，问道："我跟你无怨无仇，你为什么要害我？" 王植也不说话，举枪就刺，关羽只是把刀一挥，就把王植砍下马来。他又打退了王植手下的士兵，保护着车子继续往前走去。

关羽他们走到第五道关的时候，太守刘延出城迎接。刘延告诉关羽，前边不远就是黄河渡口(ferry)，由大将秦琪驻守。关羽说要借几只小船，刘延不敢借。关羽只好不再多说，直奔黄河渡口。到了黄河渡口，秦琪不让关羽过河。关羽大怒，叫道："你知道拦截我的下场吗？" 秦琪说："嗨，被你杀的都是些没用的人，你敢把我怎么样？"

关羽冷笑一声，"哼，那我问你，你比得上颜良、文丑吗？"

秦琪听了，气得火冒三丈，举刀直扑关羽，关羽提刀来迎，只一个回合，就把秦琪打败了。

就这样，关羽过五关斩六将，保护着二位嫂嫂顺利地过了黄河，接着往前赶路。

成语故事

百闻不如一见(hearing of it a hundred times is not worth seeing it once)

中国汉朝的时候，中国的西北边疆(borders)是个不安宁的地方。国外的匈奴(Huns) 常常要来侵犯，国内的少数民族羌族，也多次起兵造反(rebel)。有一位姓赵的老将军守卫西北边疆几十年，对那里的情况十分了解。

后来，赵将军老了，皇帝问他：“ 你年纪大了，边疆的生活太艰苦，我想派个人来接替你，你看派谁好呢？ ” 赵老将军说：“我虽然年纪老了，但是身体还不错。守卫西北边疆，我想不出有谁比我更合适，还是由我来干下去吧！ ”

赵老将军七十六岁的时候，羌族的几个部落(tribes)联合起来，准备发兵进攻汉朝。皇帝问赵老将军，要多少兵马才能打败敌人。赵老将军说：“我有一个原则(principle)，叫作‘百闻(hear)不如一见’。究竟需要多少兵马，应该怎么打，我要亲自到那里看看再说。”

过了几天，西北方羌族居住的地方，出现了一位老人和几个青年。他们从各方面详细了解羌族的兵力有多少、部署在什么地方，军队用的粮草又是怎么安排的，等等。这些人就是赵老将军和他的随从(attendant)。赵老将军根据自己了解到的情况，制定出作战方案。结果羌族人刚起兵，很快就被老将军带着军队打败了。

“百闻不如一见” 这个成语告诉我们，凡事亲自去看一看，要比听别人说更重要。还有一个成语，“耳听是虚，眼见为实”，说的是同样的意思。在英文中，就是“seeing is believing”。